

Hijinx10

Gŵyl Undod
Unity Festival



ffilm | theatr | dawns | theatr stryd | comedi | cabaret | ar-lein
film | theatre | dance | street theatre | comedy | cabaret | online

Pontio | Bangor

28-29 Mehefin | June 2022

2 ddiwrnod | 30+ o berfformiadau
2 days | 30+ performances

Ewch i | Visit
hijinx.org.uk



Disgwyliwch yr annisgwyl ym Mangor y mis Mehefin hwn.

Gŵyl Undod Hijinx yw un o'r gwyliau celfyddydau anabledd a chynhwysol mwyaf yn Ewrop a'r unig un o'i bath yng Nghymru... ac rydyn ni wedi paratoi rhaglen lawn ar gyfer ein 10fed flwyddyn!

Dros 2 ddiwrnod, gallwch weld yr enghreifftiau gorau o theatr, ffilm, dawns a theatr stryd gynhwysol o bob rhan o'r byd yma ym Mangor ac ar-lein.

Expect the unexpected in Bangor this June

Hijinx's Unity Festival is one of Europe's largest inclusive and disability arts festivals and the only one of its kind in Wales... and for our 10th edition we've put together a bumper programme!

Over the course of 2 days, you will be able to see some of the best inclusive theatre, film, dance and street theatre from around the world showcased right here in Bangor and online.

Diolch i'r holl noddwyr a chefnogwyr sydd wedi gwneud hyn yn bosibl



Thank you to all the sponsors and supporters who have made this possible



CANOLFAN MILENIWM CYMRU
WALES MILLENNIUM CENTRE

CHAPTER Porter's
CARDIFF



Theatrau
Sir Gâr
Carmarthenshire



St David's Hall
Neuadd Dewi Sant



Ariennir yn Rhannol gan
Llywodraeth Cymru
Part Funded by
Welsh Government



ARIENNIR GAN
Y LOTERI
LOTTERY FUNDED



BRITISH
COUNCIL

SEVERN
SCREEN

attitude
is everything

SILVER
★★★★

mencap Cymru



BRECON
CARREG

Gŵyl Ffilmiau | Film Festival

Mehefin 28 June



Rydym yn mynd â Gŵyl Ffilmiau gyntaf Undod i Fangor. Mae gennym raglen lawn i'r ymylon o brif ffilmiau, ffilmiau byr, animeiddiadau, cyffro, rhaglenni dogfen, rhai yn cael eu dangos am y tro cyntaf yng Ngogledd Cymru.

Dyma sydd gennym ar y gweill >

We are taking Unity's first Film Festival to Bangor.

We have packed a programme full of feature films, short films, animations, live action, documentaries and some North Wales premieres.

Here is what we have planned >

2pm	FFILMIAU BYR 1 SHORTS 1  
	Ffilm, cymuned, gwneuthurwyr ffilmniwrowahanol film, community, neurodivergent film makers: <i>Containing Safety, This is News Radio, The Matthew Purnell Show, The Secret Life of Tom Lightfoot, Stones & Dust</i> Holi ac Ateb Q & A 
3.45pm	PRIF FFILM FEATURE FILM (15)  
	<i>Approaching Shadows</i> Holi ac Ateb Q & A 
6.15pm	FFILMIAU BYR 2 SHORTS 2  
	<i>Glitch, An Irish Goodbye, Matricide, Love, Stairs</i> Holi ac Ateb Q & A 
8.15pm	PRIF FFILM FEATURE FILM (18)  
	<i>Theo and the Metamorphosis</i>

TOCYNNAU | TICKETS

Tocyn Diwrnod | Day Pass: £15 / £10

Theo and the Metamorphosis: £7.50

Approaching Shadows: £5

Sesiynau Ffilmiau Byr | Short Films Sessions: £5



Sganiwch y cod QR i gael rhagor o fanylion | Scan QR Code for details.

hijinx.org.uk/unity2022 3

Theatr a Theatr Stryd am Ddim | Theatre and Free Street Theatre

Mehefin 29 June

Hijinx the_crash.test

Mae **the_crash.test**, sy'n stori Frankenstein ar gyfer ein hoes ni, yn olwg dywyll, chwareus ar ein perthynas â thechnoleg, sy'n cynnwys pypedwaith cipio symudiad, tafluniad ar raddfa fawr, cyfansoddiad gwreiddiol a chast cynhwysol o berfformwyr ar y llwyfan a thrwy gyswllt fideo, i gynulleidfaoedd wyneb-yn-wyneb ac ar-lein.



A Frankenstein tale for our age, **the_crash.test** is a darkly playful take on our relationship with technology, incorporating motion capture puppetry, large scale projection, original composition, with an inclusive cast of performers on stage and via video link, for audiences both in person and online.

Humans Move | Hijinx Crossings

Perfformiad dawns byr chwareus a barddol sy'n archwilio themâu byd-eang mudo a pherthyn. Mae'r ddeuawd yn dilyn llwyddiant rhyngwladol 'Elevator', a goreograffwyd gan Jessie Brett.



A playful and poetic dance short exploring the global themes of migration and belonging. This duet follows the international success of 'Elevator', choreographed by Jessie Brett.

Danza Mobile En Vano (Yn Ofer | In Vain)

Bydd Danza Mobile yn perfformio eu darn dawns 30 munud a ysbrydolwyd gan gerflunwaith, y bylchau a'r hyn nad ydym yn ei weld y tu mewn iddynt.



Danza Mobile will be performing their 30-minute dance piece inspired by sculpture work, the gaps and what we do not see inside them.



Tony Evans



Alastair Sill



£12 / £8 | Oed | Age: 14+ 8.00pm



Theatr Stryd am Ddim | Free Street Theatre

Hijinx Grumpy Unicorns



Mae Grumpy Unicorns yn hunanesboniadol; yr hud sy'n gysylltiedig â darganfod bod uncyrn yn bodoli go iawn (!), a'r canlyniad i'r ddynoliaeth am beidio â'u cymryd nhw o ddifrif.



Grumpy Unicorns is what it says on the tin; the magic of discovering unicorns are in fact real (!), and humanity's consequence for failing to take them seriously.

Hijinx The Astronauts

Mewn gwisg ofod lawn, mae criw o ofodwyr rhyfedd yn cyraedd planed newydd, ac yn gweld nad ydyn nhw ar eu pennau eu hunain. Chwe anturiaethwr mentrus yn ceisio deall y byd newydd rhyfedd maen nhw wedi glanio ynddo.



Wearing full space suits, a crew of mysterious astronauts arrive on a new planet, only to find that they are not alone. Six intrepid explorers try to understand the strange new world they've found themselves in.

Hijinx Rock Cliché



Yn Rock Cliché, mae Rocky a Dave yn chwarae gyda'ch synhwyrau drwy gyfrwng y gitâr aer. A'r drymiau aer. A'r allweddell aer. Rock on!



In Rock Cliché, Rocky and Dave play with your senses through the medium of air guitar. And air drums. And air keyboard. Rock on!



Taking Flight Theatre Company **Meet the Detectives from the Department of Strange Events**

Dewch i gyfarfod y ditectifs o'r adran Digwyddiadau Rhyfedd, sy'n chwilio am y gwahanol a'r anarferol... gofawch na fyddwch dan amheuaeth!



Meet the detectives from the Department of Strange Events, on the look-out for the bizarre and unusual...make sure you don't become a suspect!

Cheryl Beer Arddangosfa | Exhibition **Symffoni Coedwig Law CÂN Y COED | CÂN Y COED Rainforest Symphony**

Mae Symffoni Coedwig Law CÂN Y COED yn gwahodd cynulleidfaoedd i gysylltu â'r amgylchedd trwy gydweithrediad unigryw â natur lle, am y tro cyntaf, y bydd lleisiau Coedwigoedd Glaw Cymru yn canu o'r tu mewn i'r rhisgl i gyrraedd y byd digidol.



CÂN Y COED Rainforest Symphony invites audiences to connect with the environment through a unique collaboration with nature, where for the first time, the Rainforests of Wales sing out from beneath the bark to the digital world.

William Mathias Music Centre | Ganolfan Gerdd William Mathias Canfod y Gân

Wedi ei drefnu gan Ganolfan Gerdd William Mathias, mae Canfod y Gân yn brosiect sy'n dod ag oedolion ynghyd i berfformio, byrffyrrio a chreu cerddoriaeth ar y cyd, yn gyfartal, er mwyn gwella lles a iechyd meddwl. Wedi ei ariannu gan Spirit of 2012, ac mewn partneriaeth gyda Thîm Anabledd Dysgu Cyngor Gwynedd, cynhelir ein sesiynau yn bythefnosol. Blaenoriaeth ein sesiynau pysur a chreadigol yw i gael mwynhâd ar y cyd ag eraill. Yn ein perfformiad heddiw, bydd y grŵp yn eich tywys ar daith gerddorol fydd yn llawn caneuon cyfarwydd ac arbennig i'r grŵp yn ogystal â chaneuon newydd gwreiddiol a byrffyrion byrlymus! Mwynhewch, cenwch, cymrwch ran!



Organised by William Mathias Music Centre, Canfod y Gân is a project that brings adults together as equals to perform, improvise and create music together to improve the wellbeing and mental health of its participants. Funded by Spirit of 2012, and in partnership with Gwynedd Council Learning Disabilities Team, our fortnightly sessions are lively, busy and creative sessions where fun and enjoyment through music is our main priority. The group will take you on a musical journey filled with familiar songs that they truly love, alongside their creations of original songs and instrumental improvisations! Enjoy, sing, take part... feel good!

Hijinx Academi'r Gogledd | North Academy

Suitcase: Where will the journey take you?

Mae'r hyn a ddechreuodd fel diwrnod arferol yn troi'n antur i'w chofio wrth i ddyfeisiwr gwallgo o'r diwedd lwyddo gyda'i greadigaeth ddiweddaraf.

Mae degawdau'n taro ar draws ei gilydd ac mae grŵp annhebygol o bobl o bob rhan o'r byd yn darganfod gwerth camu allan o'u bywyd bob dydd a gwneud ffrindiau newydd.

Dewch i ddawnsio gyda ni wrth i ni ganfod yr hwyl yn y dimensiwn newydd yma!

What started off as normal day turns into an adventure to remember as a mad inventor finally has success with his latest contraption.

Decades collide and an unlikely group of people from across the world discover the value of stepping out of their every day lives and make new friends.

Come and dance with us as we find the fun in this new dimension!

Theatr Pobl Ifanc y Gogledd Hijinx (Bangor) **Breuddwydio...**

Dychmygwch eich bod mewn maes awyr. Mae eich hediad yn cael ei ohirio... I ble mae eich meddyliau yn mynd â chi?

Rydym yn eich gwahodd i ymuno â ni yn Sky-jinx Airways, i fachu eich tocyn teithio ac ymgolli mewn taith annisgwyl yn llawn rhyfeddod yn y lolfa ymadael!

Hijinx's North Youth People's Theatre (Bangor) **Breuddwydio...**

Imagine being stuck at an airport, your flight is delayed...where will your thoughts take you?

We invite you to come and join us at Sky-jinx Airways, grab your boarding pass and experience a rather surprising journey in the departures lounge!

Sound Express

Mae Sound Express yn grŵp o gerddorion o Ogledd Cymru.

Maent yn ysgrifennu a pherfformio eu deunydd eu hunain. Gan ganu caneuon am gariad, cydraddoldeb a rhyddid, maent yn fand byw gwyach. Maent yn recordio eu halbwm cyntaf ar gyfer label Emerge a bydd ar gael yn ddiweddarach eleni.



Sound Express are a group of musicians from North Wales.

They write and perform their own material. Singing songs of love, equality and freedom, they are an amazing live band. Signed to the Emerge label they are recording their first album due for release later this year.

HIJINX SYMUDOL | HIJINX MOBILE

Gwylwch ni ar-lein o gartref!

Estynnwch y popcorn a pharatoi oherwydd bydd Gŵyl Undod Hijinx yn cael ei ffrydio ar-lein, gyda rhaglen arbennig i fwynhau sioeau byw'r ŵyl o'ch cartref eich hun!

Gan gychwyn gyda'n Noson Gomedï ar **16 Mehefin**, byddwch yn gallu cael mynediad at rai o uchafbwyntiau'r ŵyl gan gynnwys y sioeau theatr stryd llawn ulw. Byddwch hefyd yn gallu gwylïo perfformiadau gan ein partneriaid, Escena Mobile Festival yn Seville.

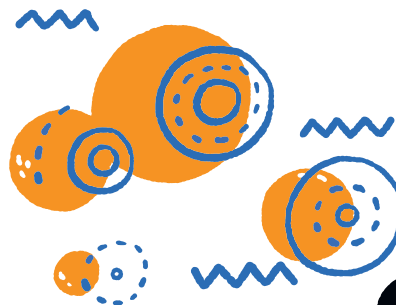
Am ddathlu ein 10fed ŵyl ble bynnag yr ydych? Y cyfan sydd angen i chi ei wneud yw ymuno â www.hijinxmobile.com

See us online from home!

Prepare some popcorn and get ready because Hijinx's Unity Festival will be streamed online, with a special programme to enjoy the live festival shows from the comfort of your own home!

Starting with our Comedy Night on the **16 June**, you will be able to access some of the festival highlights including the jam packed street theatre shows. You will also be able to watch performances from our partners, Escena Mobile Festival in Seville.

Want to celebrate our 10th edition wherever you are? All you need to do is join our platform www.hijinxmobile.com



 **BRITISH
COUNCIL**



HYGYRCHEDD | ACCESSIBILITY

Ein nod yw gwneud yn siŵr bod Gŵyl Undod yn gwbl hygyrch i unrhyw un sydd am ddod. Rydyn ni'n gweithio'n agos gydag Agwedd yw Popeth (Attitude is Everything), sef elusen sy'n gwella mynediad pobl anabl i ddiwyddiadau byw.

Mae'r amserlen drosodd yn amlygu perfformiadau sy'n cynnwys Iaith Arwyddion Prydain, Capsynau a/neu Ddisgrifiad Sain. Mae'r map ar y dudalen nesaf yn nodi lleoliad cyfleusterau hygyrch hefyd.

Mae gwybodaeth fynediad lawn am ein holl leoliadau ar gael ar ein gwefan.

Our aim is to make Unity Festival as accessible as possible to anyone who wants to attend. We work closely with Attitude is Everything, a charity that improves disabled people's access to live events.

The schedule overleaf highlights performances that include BSL, Captions and/or Audio Description. The map on the next page highlights where access facilities are too.

Full access information about all our venues can be found on our website.



hijinx.org.uk/unity-festival-2022-accessibility



Map Bangor

Bangor Map

 Parcio yr Anabl
Accessible Parking

 Toiledau Hygyrch
Accessible Toilets

 Dolen Clywed
Hearing Loop

 Man Gwybodaeth
Info Point

 Ardal Ymlacio
Chill Out Area

 Man Gwyrdd agosaf
Nearest Greenspace

 Cysylltiadau Trafnidiaeth
Transport Links

FFORDD CAERGYBI HOLYHEAD RD

Pontio



FFORD DEINIOL

DEINIOL RD

Maes Parcio Canolfan Menai
Menai Centre Car Park

Maes Parcio Canondy
Canondy Car Park

Tŵr y Cloc
Clock Tower

Storiell

Maes Parcio Canolfan Siopa Deiniol
Deiniol Shopping Centre Car Park

Cadeirlan Deiniol Sant
Saint Deiniol's Cathedral

Maes Parcio Glanrafon
Glanrafon Car Park

Maes Parcio
Car Parking

Maes Parcio Bryn Castell
Castle Hill Car Park

Maes Parcio Sgŵar Kyffin
Kyffin Square Car Park

Gorsaf Bangor
Bangor Station



TREFNLEN | SCHEDULE

Mehefin 29 June

10am-2.00pm Rhaglen Ysgolion | Schools Programme

3.00pm	Canfod Y Gân	Am Ddim Free
3.30pm	Crossings	Am Ddim Free
3.50pm	Department of Strange Events	Am Ddim Free 
4.00pm	Suitcase: Where will the journey take you?	Am Ddim Free 
4.20pm	Astronauts	Am Ddim Free 
4.50pm	Breuddwydio...	Am Ddim Free
5.20pm	Grumpy Unicorns	Am Ddim Free
6.00pm	En Vano	Am Ddim Free 
6.30pm	Rock Cliché	Am Ddim Free
7.00pm	Sound Express	Am Ddim Free  
8.00pm	the_crash.test	£12 £8 Hefyd Ar-lein Also Online

Mehefin 29 June Arddangosfa | Exhibition: Cân y Coed - Cheryl Beer

Theatr Bryn Terfel

Murlun

Stiwido

Caban

Ar-droed | Walkabout

hijinx.org.uk/unity2022

